

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 37 (1947)  
**Heft:** 12

**Rubrik:** Haus- und Feldgarten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Haus- und Feldgarten

Mit heute beginne ich wieder mit meinen *Wegleitungen für die Praxis*. Ich bin dazu aufgemerkt worden durch unsere Lesergemeinde. Sie ist offenbar mit mir einig, dass der Eigenanbau von Gemüse nicht nur in Notzeiten von grösster Wichtigkeit sei; sie ist mit mir der Meinung, dass auch in normalen Zeiten viel Gemüse konsumiert werden müsse, und zwar vor allem deshalb, weil es zur Gesunderhaltung unseres Körpers ganz einfach unentbehrlich ist. Unser Ziel muss deshalb sein, aus möglichst wenig Land möglichst viel und vielerlei vollwertiges Gemüse für das ganze Jahr zu produzieren. Meine *Wegleitungen* sollen auch, verehrte Pflanzerrinnen und Pflanzler, helfen, dieses Ziel zu erreichen. Schon von Anfang an müssen wir an den Winter denken und möglichst viele Dauergemüse zu pflanzen. Nie aber dürfen hier lebigen *Sommergemüse* dürfen nicht fehlen. Immer wieder sollten z. B. Spinat, Salat, Lattich, Kresse, Rettiche, Rübli auf den Tisch kommen. Das alles *richtig* unterzubringen, ist eine Kunst. Auch darauf sollen meine *Wegleitungen* Bezug nehmen.

Im *Hausgarten* werden wir, insofern uns ein *Feldgarten* zur Verfügung steht, vor allem die Sommergemüse unterbringen. Sind wir aber nur im Besitze eines *Hausgartens*, so sind dort auch Dauergemüse zu pflanzen. Wie aber dürfen hier die *Blumen* fehlen; denn zum Realismus gehört auch der Idealismus, auch im Garten. Aus diesem Grunde habe ich ja im vergangenen Winter den *Blumenkurs* begonnen.

In den *Feldgarten*, auch *Pflanzplätze* genannt, kommen die Dauergemüse. Er muss aber, wenn wir *Höchstserträge* herauswirtschaften wollen, ein *richtiger Garten* sein. Das charakteristische Merkmal für einen Garten ist die *Beeteinteilung*.

In den grossen Siedlungen sind aber *Hausgärten* selten. Darum ist den dortigen Familien der *Feldgarten* ihr Alles; er wird ihnen eben zum *Familiengarten* mit Sommer-, Dauergemüsen



## Säen muß, wer ernten will!

Und zwar erstklassiges Saatgut, wenn *Höchstserträge* erzielt werden sollen. *Vater-Samen* sind auf ihre Keimkraft, *Sortenechtheit*, *Ertragsfähigkeit* und *Eignung* in unserem Klima geprüft.

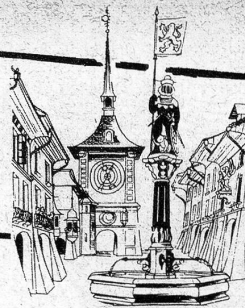
GRATIS

Unser farbiger Katalog N wird Ihnen in allen gartenbaulichen Fragen ein wertvoller Ratgeber sein. Teilen Sie uns Ihre Adresse mit; Sie erhalten das nützliche Büchlein kostenlos.

# Fatter

Samen Bern

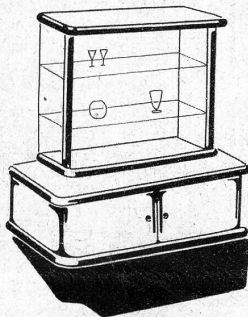
# Alt Bern



pflegt nach wie vor die handwerkliche Tradition

Die Fachgeschäfte unterhalb dem Zeitglocken bewahren sich das Vertrauen einer anspruchsvollen Kundschaft durch die persönliche Dienstbereitschaft der Inhaber, durch die unbedingte Bewahrung des Qualitätsgrundsatzes und durch interessante Konkurrenzfähigkeit in den Verkaufspreisen. Der Preis wird durch die Ware, nicht durch den Verkaufsaufwand bestimmt.

## Wohnausstattungen - Polstermöbel Vorhänge



G. Wagner  
Bern

Möbel- und Innenausstattungen

Kramgasse 6, Telefon 234 70 Wohnung Wabern: Weyerstrasse 30, Telefon 5 27 14

## Ostergeschenke

in gediegener Auswahl bei



K. v. Hoven

SPEZIALHAUS  
Kramgasse 45

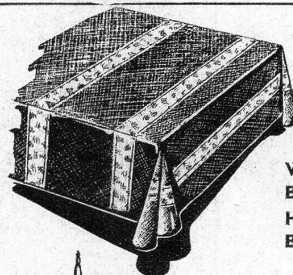
## Dunsthaus zu Schiffleuten



Glocken  
kragen und kleine zwei- bis vierteilige Colliers sind die Frühjahrsmode 1947

Birchler-Sauter

PELZHAUS  
Kramgasse 68, Bern



Währschaffe  
Braut-Aussteuern  
Handgewobene  
Bauern-Leinen



BERN - Kobergasse 42 - beim Kasinoplatz



Masskleidung  
für anspruchsvolle  
Damen und  
Herren

ELDER & MADER  
Bern - Gerechtigkeitsgasse

und Blumen und — recht häufig — einem Gartenhäuschen.

Für sie alle gelten meine *Wegleitungen* das *Gartenbeet*.

Sobald der Zustand des Bodens es erlaubt, d. h., wenn die Erde nicht mehr am Werkzeug klebt, werden *Haus- und Feldgarten* in *Beete* eingeteilt. Nur so können wir auf *Höchstserträge*, das Endziel aller unserer Bemühungen, hoffen. Nur bei der *Beeteinteilung* ist eine *vollwertige Pflege* möglich; sie ist die wichtigste aller unserer Massnahmen. Wie wollen wir ohne *Beeteinteilung* richtig lockern, jäten und erdünnern?

Sodann können nur in *Beeten Zwischen- und Randpflanzungen* angelegt werden; nur sie ermöglichen es uns, alle *Dauer- und Sommergemüse* unterzubringen. Richtig, d. h. wohlüberlegt angelegt, vermehren sich die *Erträge* ganz wesentlich; ich habe Beispiele, wo sie sogar verdoppelt wurden.

*Normalbreite*: 1,20 Meter; *Zwischenweglein*: 40 Zentimeter, also ja nicht zu schmale *Weglein*! Ich spreche aus Erfahrung.

Sind die *Beete* gemacht, so wird ein *Hilfsvolldünger* gleichmässig darüber gestreut und eingehackt. Dazu braucht man den *Kräuel*; denn nur mit diesem Werkzeug ist es möglich, den Boden gut zu durchlockern — was von grösster Wichtigkeit ist — und ihn mürbe und möglichst fein zu machen. Der *Rechen* wird nur im Notfall gebraucht.

Das ist ein richtig vorbereitetes *Gartenbeet*, die wichtige Einheit im Garten, in das wir nun säen und pflanzen.

### Frühsaaten:

Frühkarotten *Nantaise*, stumpfe, holländische: 5 Reihen; niedere *Erbsen*, *Monopol*, *Provençal*, *Kelwedon*: *Reifensaat* 3/10. Als *Randsaat*: *Monatsrettich*, *Kresse*, *Schnittsalat*, *Puffbohnen* (auf je 20 cm einen Samen 5 cm tief stecken).

G. Roth